

單數、複數、可數、不可數？ 讓英文名詞再也難不倒你（下）

文／史嘉琳 (Karen Steffen Chung)
國立台灣大學 外文系 副教授

可數和不可數的差別重要嗎？

最近問過學生，在說和寫英文時，為什麼常常忘記注意名詞的單複數、可數與不可數的差別？我得到了以下三個值得深思的答案：

(1) 在他們看來，英語的複數 -s 詞尾與可數、不可數的差別應屬於文法的「小細節」，可有可無；有的話，很好，你的英語會比較標準、漂亮；沒有的話，也無傷大雅，反正只牽涉到文法，不太影響字意；中文大部分沒什麼單複數之別，英文裡省略了 -s 詞尾、忘了加或加錯了冠詞 a、the，意思還是大概能懂……吧？

(2) 不少人說，中小學時對常出現在名詞旁的“c”（=countable 可數）和“u”（=uncountable 不可數）的意思並不很清楚，有的老師雖然有教，可是不太強調或重視，於是這兩個小小的英文字母變成要死背、沒有什麼實質意義的額外負擔而已。有的學生決定乾脆一概不理它，因為這樣做，就考試而言，通常也沒有什麼太嚴重的後果。

(3) 中小學時，英文考試常常有像這樣的填空題：Amy returned the two _____s to the library。考生只要填上“book”就行了，不用去想什麼單數複數、可數或不可數，因為 -s 詞尾已經包含在題幹內。雖然別種題型裡，還是得記得自己加 -s，可是忘了加，分數也扣得很少，並不太值得花腦筋去想。依他們的說法，這兩種題型給學生的訊息是：「懂字意就夠了，單複數、可

數與不可數並不重要。」再加上母語裡比較沒有單複數的考量，也難怪會有這麼多人把英文文法的正確與否拋到九霄雲外。

名詞的單複數、可數與不可數到底有多重要？我們舉個小例子看看。首先，請把以下的句子翻成中文：There's dog on the driveway. 你是否翻成：「車道上有一隻狗。」若是的話，那就大錯特錯了！平時屬於可數名詞的“dog”，如果當不可數名詞來用，就會從有固定形狀的可愛狗兒，變成沒有固定形狀、在車道上被車子輾得面目全非的狗屍體，可以直接譯為：「車道上有一團血肉模糊的狗屍體。」這個可怕場景，都是因為忘記加標示「可數」的不定冠詞“a”所造成的！恐怖歸恐怖，在課堂中講完了這個小故事後，學生終於了解到，英語的可數與不可數，絕不像他們原先想像中，只不過是「小細節」而已！被嚇到之餘，這班學生就建議台灣的英語老師們與教育當局，如果要學生更重視文法，就不能只求學生懂字意，還必須要求文法詞尾、冠詞等也要寫對。上課時，老師也要給學生足夠的機會來練習名詞可數與不可數的正確用法。

「個別化」(Individuation)

除了表示「多於一個」與「很多不同的種類」的意思之外，複數詞尾 -s 還有另外一個很重要的

功能，那就是「個別化」(individuation)。不可數名詞後加了 -s 詞尾，有時會代表該物的數量格外的少，例如“hair”「頭髮」通常是不可數名詞，可是一旦加了 -s，這就意味著頭上僅剩寥寥可數的幾根頭髮而已，例如“He has just a few hairs left on his head.”；頭髮濃密時反而會用單數形態的 hair，例如「一頭濃密烏黑的秀髮」可以說成“a full head of black hair”——這裡如果用複數的 hairs 就很不恰當。除了“hairs”，英文也可以用量詞來表達少少幾根頭髮的意思，常會跟數字並用，適用於頭髮的量詞就是“strand”，例如，“There are three strands of black hair on the towel.”「毛巾上有三根黑髮。」

不規則的複數形式

英文裡有不勝枚舉的不規則複數形式，像古英語留下來的 man → men、woman → women、wife → wives、child → children、foot → feet、mouse → mice、ox → oxen 等。有的字，單、複數形式是一樣的，像 sheep, deer, fish（皆為群聚動物），還有 aircraft；其中有一些帶有 -s 詞尾，像 series「系列」、means「方式、媒介」、species「品種」。也有來自法文的特別複數詞尾（如 beau → beaux「男友」），和拉丁文（如 crisis → crises「危機」）與希臘文（如 criterion → criteria「準則」）之類的不規則複數詞尾，要看更多的例子，可以參考 Wikipedia 裡的“English plurals”條目，在此就不贅述了。

英文要學好，這些當然得注意；不過，比較罕用的不規則複數形式，近幾十年有越來越規則化的趨勢，像以往的 cactus → cacti「仙人掌」大部分已變成 cactus → cactuses。有一些字，不規則的複數型態比單數型態常用，單數型態隨之式微，像「媒體」的單數型態 medium 現在很少用，單複數通常一樣用 media，單數型態 bacterium「細菌」也常被複數型態的 bacteria

所取代。現在連很多英語母語人士有時也不太確定當前的正確用法，所以建議學習者，與其花很多時間去死背這些瑣碎的不規則複數形式，不如在「可數」與「不可數」問題上多下功夫！

修飾用的複數名詞要換用單數型態

一般而言，複數名詞放在別的名詞前當形容詞用，構成複合名詞時，即使它的數量不只一個，第一個名詞要用不加 -s 的單數型態。所以「毛巾架」是 towel rack 而不是 *towels rack、「玻璃清潔劑」是 window cleaner，而不是 *windows cleaner、「客房」是 guest room 而不是 *guests room、「洋芋沙拉」是 potato salad 而不是 *potatoes salad、「褲管」是 pant leg，而不是 *pants leg 等。不過，有少數的複合名詞，前字單、複數的型態都有，而各有不同的指涉，比方說：number game 是給小朋友玩的「數字遊戲」，而 numbers game 指的是「結果全靠機率的一件事」、time table 是「時間表」，而 times table 是「九九乘法表」（這裡“times”其實是動詞：“four times three is twelve”）、art education 是「美術教育」，arts education 是「（各種）藝術教育」。也有少數的複合名詞，前字就是用複數型態，像「業務經理」叫做 operations manager，而通常不是 operation manager。不確定時就用單數，通常不會錯，同時要稍微留意一下少數的例外用法。

如何分辨不可數名詞

上期已說過，要把可數與不可數名詞搞清楚，必須要在當初學新單字時特別留意，要不然就要事後查字典了。不過，這聽起來有點麻煩——我們不禁要問，除了一個一個死背，和背熟上期所介紹的八大類不可數名詞外，有沒有一個比較簡便的辦法？有。而且，這方法就是一般母語人士不知不覺隨時在使用的方法。

在聽或讀英文的同時，要隨時注意所有的名詞前有沒有“the”或“this / that / these / those”等，或“a / an / some”，或數字，以便能分辨「特定」與「非特定」名詞。如果名詞前沒有不定冠詞等，名詞後也沒有-s詞尾，這通常代表是個不可數名詞。另外，若遇到複數形態名詞前沒有冠詞時，這通常有「泛指」的意思，像“People say...”「有人說……」。很多東方人，因急著要抓到實詞的意思，常把這些「小細節」忽略過去，因為覺得「不重要」。可是只有留意這些文法標記才能推理出，哪些字可數，哪些不可數。這樣做，不但可以少查很多次字典，少背很多單字旁的“c”和“u”，而且會很輕鬆地把可數與不可數的資訊內化，不用刻意去背，就能自然地用對形態；若真的不知道是可數或不可數名詞時，才要查字典。

有的名詞在歷史上從不可數已變成可數。現今可數的“pea(s)”「豌豆」，本來的拼法是pease，而且是不可數的。久而久之，詞尾的-se被一般人分析為複數詞尾，拼法也隨著改為“peas”。

有些含有「多位成員所組成的團體」意思的可數名詞，像“committee”「委員會」、「family」「家人」、和“press”「傳播媒體」等，有時會搭配複數形態的動詞，例如“The committee haven't decided yet.”。遇到這種可數名詞時，美式英語用單數形態動詞比較多，英式則較常用複數形態動詞。

I have “one” question for you. 還是 I have “a” question for you. ?

很多人被“a”和“one”的用法所困擾，可是實際上這問題很容易解決。先舉例來說：「我想向你請教一個問題。」這句話裡的「一個」到底應該說成“a”還是“one”？我們先做個小測

驗：中文裡，可不可以省略「一」字，說成「我想向你請教個問題。」？省略了「一」，好像沒問題，意義上也沒有很大的差別。現在再試一下，把「一個」兩個字唸重一點。這次是否讓你覺得，你在強調問題的數量只有一個，而不是兩三個？前者比後者常用得多。同樣的，英語裡“a”是「無標記」的、最常用的預設用法，一般的情況下，用“a”就對了。什麼時候用“one”比較恰當呢？當「一個」跟另外一個數字有對比關係時，就可以用“one”，比方說：「我原來以為我有兩個問題要問你的，現在發現其實只有一個。」

“I thought I had TWO questions for you, but actually I have only ONE question.”多用“a”，少用“one”，不容易錯！

下期預告：英文動詞詞尾變化好複雜，不容易記——該如何學好？下次提供一些必勝戰略！